



Titolo XII DISPOSIZIONI IN MATERIA PENALE E DI PROCEDURA PENALE

Art. 298. Principio di specialità

1. Quando uno stesso fatto è punito da una disposizione prevista dal titolo I e da una o più disposizioni previste negli altri titoli, si applica la disposizione speciale.

Art. 299. Esercizio di fatto di poteri direttivi

1. Le posizioni di garanzia relative ai soggetti di cui all'articolo 2, comma 1, lettere b), d) ed e), gravano altresì su colui il quale, pur sprovvisto di regolare investitura, eserciti in concreto i poteri giuridici riferiti a ciascuno dei soggetti ivi definiti.

Art. 300. Modifiche al decreto legislativo 8 giugno 2001, n. 231

1. L'articolo 25-septies del decreto legislativo 8 giugno 2001, n. 231, è sostituito dal seguente:
«Art. 25-septies (Omicidio colposo o lesioni gravi o gravissime commesse con violazione delle norme sulla tutela della salute e sicurezza sul lavoro).
1. In relazione al delitto di cui all'articolo 589 del codice penale, commesso con violazione dell'articolo 55, comma 2, del decreto legislativo attuativo della delega di cui alla legge 3 agosto 2007, n. 123, in materia di salute e sicurezza sul lavoro, si applica una sanzione pecuniaria in misura pari a 1.000 quote. Nel caso di condanna per il delitto di cui al precedente periodo si applicano le sanzioni interdittive di cui all'articolo 9, comma 2, per una durata non inferiore a tre mesi e non superiore ad un anno.
2. Salvo quanto previsto dal comma 1, in relazione al delitto di cui all'articolo 589 del codice penale, commesso con violazione delle norme sulla tutela della salute e sicurezza sul lavoro, si applica una sanzione pecuniaria in misura non inferiore a 250 quote e non superiore a 500 quote. Nel caso di condanna per il delitto di cui al precedente periodo si applicano le sanzioni interdittive di cui all'articolo 9, comma 2, per una durata non infe-

12. TITEL STRAFRECHTLICHE UND STRAFVERFAHRENSRECHTLICHE BESTIMMUNGEN

Artikel 298: Grundsatz der Spezialität

1. Wird dieselbe Tat aufgrund einer Vorschrift aus 1. Titel und einer oder mehrerer Vorschriften, die in anderen Titeln vorgesehen sind, bestraft, wird die besondere Bestimmung angewandt.

Artikel 299: Tatsächliche Ausübung von Weisungsbefugnis

1. Die Garantstellung bezüglich der Personen gemäß Artikel 2, Absatz 1, Buchstaben b), d) und e) belasten auch die Person, die ohne vorschriftsmäßige Beauftragung konkret die juristischen Befugnisse ausübt, die sich auf jede der dort definierten Personen beziehen.

Artikel 300: Änderungen am Gesetzesvertretenden Dekret Nr. 231 vom 8. Juni 2001.

1. Artikel 25 septies des Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 231 vom 8. Juni 2001 wird mit folgendem Artikel ersetzt:
"Art. 25 septies (Fahrlässige Tötung oder schwere oder sehr schwere Körperverletzung mit Verstoß der Bestimmungen über den Schutz der Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz).
1. Mit Bezug auf das Verbrechen gemäß Artikel 589 des Strafgesetzbuches, begangen mit Verstoß gegen Artikel 55, Absatz 2, des Gesetzesvertretenden Dekrets zur Umsetzung der Vollmacht gemäß Gesetz Nr. 123 vom 3. August 2007 in Sache Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz, wird eine Geldstrafe in Höhe von 1.000 Anteilen angewendet. Bei Verurteilung wegen des Verbrechens gemäß vorhergehendem Satz werden die Untersagungsstrafen gemäß Artikel 9, Absatz 2 für eine Dauer von mindestens 3 Monaten und mehr als einem Jahr angewendet."
2. Unbeschadet der Vorgaben des Absatzes 1 mit Bezug auf das Verbrechen gemäß Artikel 589 des Strafgesetzbuches, begangen mit Verstoß gegen die Bestimmungen über den Schutz der Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz, wird eine Geldstrafe von mindestens 250 Anteilen und bis zu 500 Anteilen angewendet. Bei Verurteilung wegen des Verbrechens gemäß vorhergehendem Satz werden die Untersagungsstrafen gemäß Artikel 9, Ab-



riore a tre mesi e non superiore ad un anno.

3. In relazione al delitto di cui all'articolo 590, terzo comma, del codice penale, commesso con violazione delle norme sulla tutela della salute e sicurezza sul lavoro, si applica una sanzione pecuniaria in misura non superiore a 250 quote. Nel caso di condanna per il delitto di cui al precedente periodo si applicano le sanzioni interdittive di cui all'articolo 9, comma 2, per una durata non superiore a sei mesi.».

Art. 301. Applicabilità delle disposizioni di cui agli articoli 20 e seguenti del decreto legislativo 19 dicembre 1994, n. 758

1. Alle contravvenzioni in materia di igiene, salute e sicurezza sul lavoro previste dal presente decreto nonché da altre disposizioni aventi forza di legge, per le quali sia prevista la pena alternativa dell'arresto o dell'ammenda ovvero la pena della sola ammenda¹⁴⁵, si applicano le disposizioni in materia di prescrizione ed estinzione del reato di cui agli articoli 20, e seguenti, del decreto legislativo 19 dicembre 1994, n. 758.

ART. 301-bis Estinzione agevolata degli illeciti amministrativi a seguito di regolarizzazione

1. In tutti i casi di inosservanza degli obblighi puniti con sanzione pecuniaria amministrativa il trasgressore, al fine di estinguere l'illecito amministrativo, è ammesso al pagamento di una somma pari alla misura minima prevista dalla legge qualora provveda a regolarizzare la propria posizione non oltre il termine assegnato dall'organo di vigilanza mediante verbale di primo accesso ispettivo.¹⁴⁶

¹⁴⁵ Comma così modificato dall'art. 142 del D.Lgs.3 agosto 2009 n.106 geändert laut Art. 142 des G.v.D.3.August 2009, Nr. 106

¹⁴⁶ Comma così modificato dall'art. 143 del D.Lgs.3 agosto 2009 n.106 geändert laut Art. 143 des G.v.D.3.August 2009, Nr. 106

satz 2 für eine Mindestdauer von drei Monaten bis zu einem Jahr angewendet.

3. Mit Bezug auf das Verbrechen gemäß Artikel 590, dritter Absatz des Strafgesetzbuches, begangen mit Verstoß gegen die Bestimmungen über den Schutz der Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz, wird eine Geldstrafe in Höhe von höchstens 250 Anteilen angewendet. Bei Verurteilung wegen des Verbrechens gemäß vorhergehendem Satz werden die Untersagungsstrafen gemäß Artikel 9, Absatz 2 für eine Dauer von höchstens sechs Monaten angewendet.

Artikel 301: Anwendbarkeit der Bestimmungen gemäß Artikel 20 ff des Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 758 vom 19. Dezember 1994

1. Alle Übertretungen im Sachbereich Hygiene, Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz, die von diesem Dekret vorgesehen sind, sowie alle anderen Bestimmungen mit Gesetzeskraft, für die entweder die Haftstrafe oder die Geldbuße bzw. nur eine Geldstrafe¹⁴⁵ vorgesehen sind, werden die Bestimmungen über die Verjährung und das Erlöschen der strafbaren Handlung gemäß Artikeln 20 ff. des Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 758 vom 19. Dezember 1994 angewendet.

Artikel 301-bis: Begünstigstes Erlöschen der strafrechtlichen Vergehen infolge von Behebung

1. In allen Fällen der Nichtberücksichtigung von Pflichten, deren Übertretung mit verwaltungsrechtlichen Geldbußen bestraft wird, wird der Übertreter, zwecks Erlöschen der verwaltungsrechtlichen Übertretung, zur Zahlung des vom Gesetz vorgesehenen Mindestbetrages zugelassen, wenn er die eigene Position innerhalb der von der Aufsichtsbehörde im ersten Inspektionsprotokoll zugeteilten Frist richtigstellt.¹⁴⁶



Art. 302. Definizione delle contravvenzioni punite con la sola pena dell'arresto

1. Per le contravvenzioni punite con la sola pena dell'arresto, il giudice può, su richiesta dell'imputato, sostituire la pena irrogata nel limite di dodici mesi con il pagamento di una somma determinata secondo i criteri di ragguaglio di cui all'articolo 135 del codice penale. La sostituzione può avvenire solo quando siano state eliminate tutte le fonti di rischio e le conseguenze dannose del reato. La somma non può essere comunque inferiore a euro 2.000.
2. La sostituzione di cui al comma 1 non è consentita quando la violazione ha avuto un contributo causale nel verificarsi di un infortunio sul lavoro da cui sia derivata la morte ovvero una lesione personale che abbia comportato l'incapacità di attendere alle ordinarie occupazioni per un periodo superiore ai quaranta giorni.
3. Decorso un periodo di tre anni dal passaggio in giudicato della sentenza che ha operato la sostituzione di cui al comma 1 senza che l'imputato abbia commesso ulteriori reati tra quelli previsti dal presente testo unico, ovvero i reati di cui all'articolo 589, secondo comma, e 590, terzo comma, del codice penale, limitatamente all'ipotesi di violazione delle norme relative alla prevenzione degli infortuni sul lavoro, il reato si estingue.¹⁴⁷

ART. 302-bis Potere di disposizione

1. Gli organi di vigilanza impartiscono disposizioni esecutive ai fini dell'applicazione delle norme tecniche e delle buone prassi, laddove volontariamente adottate dal datore di lavoro e da questi espressamente richiamate in sede ispettiva, qualora ne riscontrino la non corretta adozione, e salvo che il fatto non costituisca reato.
2. Avverso le disposizioni di cui al comma 1 è ammesso ricorso, entro trenta giorni, con eventuale richiesta di sospensione dell'esecutività dei provvedimenti, all'autorità gerarchicamente sovraordinata nell'ambito dei rispet-

¹⁴⁷ Comma così modificato dall'art. 144 del D.Lgs.3 agosto 2009 n.106
geändert laut Art. 144 des G.v.D.3.August 2009, Nr. 106

Artikel 302: Definition der Übertretungen, die nur mit der Haftstrafe geahndet werden

1. Für die Übertretungen, die nur mit der Haftstrafe geahndet werden, kann der Richter, auf Antrag des Angeklagten, die Haftstrafe bis zu zwölf Monaten mit der Zahlung einer Geldstrafe ersetzen, die laut den Umrechnungskriterien gemäß Artikel 135 des Strafgesetzbuches festgelegt wird. Der Ersatz ist nur dann möglich, wenn alle Risikoquellen und eventuellen Schadenfolgen der strafbaren Handlung beseitigt wurden. Der Betrag muss mindestens 2.000 Euro betragen.
2. Der Ersatz gemäß Absatz 1 ist nicht zulässig, wenn der Verstoß zur Ursache eines Arbeitsunfalls beigetragen hat, der zum Tod oder zu einer persönlichen Verletzung geführt hat, welche wiederum die Unfähigkeit bewirkte, die ordentliche Arbeitstätigkeit für einen Zeitraum von mehr als vierzig Tagen auszuführen.
3. Sind drei Jahre ab Eintreten der Rechtskraft des Urteils, das einen Ersatz gemäß Absatz 1 vorsah, verstrichen ohne dass der Angeklagte weitere strafbare Handlungen, die in diesem Einheitstext angeführt sind, bzw. die strafbaren Handlungen gemäß Artikel 589, zweiter Absatz, und 590, dritter Absatz des Strafgesetzbuches begangen hat, erlöscht die strafbare Handlung beschränkt auf den Verstoß gegen Normen über Unfallprävention am Arbeitsplatz.¹⁴⁷

Artikel 302-bis: Verordnungsbefugnis

1. Die Aufsichtsbehörden erteilen Ausführungsverordnungen zwecks Anwendung der technischen Normen und guten Praxis, wo sie freiwillig vom Arbeitgeber ergriffen und von diesem ausdrücklich bei der Inspektion angeführt wurden und deren nicht korrekte Anwendung die Behörden festgestellt haben, wenn der Umstand keine strafbare Handlung darstellt.
 2. Gegen die Verordnungen gemäß Absatz 1 kann innerhalb von dreißig Tagen Rekurs eingelegt werden, eventuell mit dem Antrag um Unterbrechung der Vollstreckung der Maßnahmen an die hierarchisch höhere Be-



tivi organi di vigilanza, che decide il ricorso entro quindici giorni. Decorso inutilmente il termine previsto per la decisione il ricorso si intende respinto. Con riferimento ai provvedimenti adottati dagli organi di vigilanza del Ministero del lavoro, della salute e delle politiche sociali, la autorità gerarchicamente sovraordinata è il dirigente della Direzione provinciale del lavoro territorialmente competente.¹⁴⁷

Art. 303. Circostanza attenuante Abrogato.¹⁴⁸

¹⁴⁸ Abrogato dall'art. 145 del D.Lgs.3 agosto 2009 n.106
geändert laut Art. 145 des G.v.D.3, August 2009, Nr. 106

hörde im Bereich der jeweiligen Aufsichtsbehörden, welche innerhalb von fünfzehn Tagen über den Rekurs beschließt. Nach Verstreichen der für den Beschluss vorgesehenen Frist gilt der Rekurs als abgelehnt. Mit Bezug auf die Maßnahmen, die von den Aufsichtsbehörden des Ministeriums für Arbeit, Gesundheitswesen und Sozialpolitik ergriffen werden, gilt als nächst höhere Behörde die Führungskraft des gebietszuständigen Landesarbeitsamtes.¹⁴⁷

Artikel 303: Mildernde Umstände Abgeschafft.¹⁴⁸